

versities. We may hope that Mr. Heywood will not find this task so difficult as the last. No vested interests are to be disturbed; no sinecurists will band themselves together to oppose so reasonable a reform. To bring it about, it will be necessary to convince our representatives of what has long been granted by all scholars. The names of Dissenting translators and critics may, perhaps, not carry the weight that they deserve; but clergymen and dignitaries of the Church may be quoted in sufficient number to prove the desirableness of a new public translation. Bishop Newcome, Bishop Lowth, Bishop Pearce, Bishop Marsh, and the celebrated scholar, Dr. Bentley, with many others of equal rank in the Church, may be named as having admitted the faultiness of our present English Bible. Two of our present bishops, Dr. Whately and Dr. Hinds, have given their sanction to a similar move.

Religious errors in a Christian and Protestant country like England, where the Bible is considered the last appeal, are of two classes. One set may be called philosophical errors, and the other textual errors; one set is to be combated by reasoning, and the other by Biblical criticism. And it may be doubted whether any weapon could overthrow so many prejudices as would a new translation of the Bible."

The following remarks on the same very important subject are from the Clerical Journal, a Church of England publication:—

"We have always allowed that our Prayer-book admits of improvements, but have deprecated any change, on account of the state of parties in the Church; and we should adopt the same course in relation to the authorised version of the Scriptures if we thought similar danger was to be apprehended from a revision. But the cases are widely different. While there are sects in England who would probably advocate some little alterations supposed to be favourable to their views, they are too small and unimportant as bodies of men to have any weight against the overwhelming force of the more orthodox parties. The Baptists, for instance, would plead for the word *baptise* to be rendered *dip or immerse*: but we are quite sure that their theology and philology on the subject would be thrown away upon any committee of men likely to be chosen to revise the